Sur le Web
lesoleil.com

NOS REPORTAGES
Retrouvez nos récents articles à
voyages.lesoleil.com

ALIMENTATION
Vous êtes gourmand?
alimentation.lesoleil.com

voyages

48 heures à Addis-Abeba en Éthiopie → V9 à V11

ROME
La belle

Depuis quelques semaines, tous les yeux sont tournés vers la ville de Rome pour l'élection du nouveau pape. Les images que vous voyez vous font rêver? Notre collaborateur Marc Larouche vous informe sur les places à visiter et vous donne quelques trucs pour passer un séjour agréable dans la capitale italienne.
→ V6 et V7

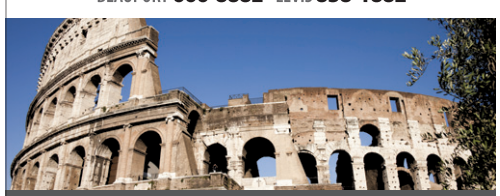
La place Saint-Pierre

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROUCHE

3155116

Laurier Du Vallon
50 ANS
Voyages et Découvertes

PLACE STE-FOY **653-1882** LAURIER QUÉBEC **659-1330**
BEAUPORT **666-8882** LÉVIS **838-1882**



laurierduvallon.com

EXOTIK TOURS 35 vous offre le Monde / Départs de Québec

BELLE ITALIE À PARTIR DE **4549$**
20 MAI 2013 AIR CANADA
17 jours / 15 nuits / 26 repas Hôtels 3 et 4★
Milan / Lac Majeur / Îles Borromées / Lido de Jesolo / Montecatini Terme / Sienne / Fiuggi / Sorrente / Rome
ÉCOUTEURS INDIVIDUELS POUR LA DURÉE DU CIRCUIT

ITALIE EXPRESSO À PARTIR DE **3179$**
10 JUIN 2013 AIR CANADA
11 jours / 9 nuits / 15 repas Hôtels 3 et 4★
Rome / Chianciano Terme / Montecatini Terme / Marina Di Massa / Cinq Terres / Vérone / Mestre (Venise)
ÉCOUTEURS INDIVIDUELS POUR LA DURÉE DU CIRCUIT

DÉCOUVERTE DE LA SCANDINAVIE À PARTIR DE **6219$**
5 JUILLET 2013 AIR CANADA
17 jours / 15 nuits / 28 repas Hôtels 3 et 4★
Suède / Finlande / Norvège

PROMO LAURIER DU VALLON Réservez avant le 25 mars et épargnez 100$ par couple

Conditions: Départs de Québec avec Air Canada. Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 16 au 25 mars 2013, sous réserve de disponibilité. Les conditions de la brochure Le Monde s'appliquent. Rabais Super Réservez tôt, membre FADOQ, paiement comptant et promo Laurier Du Vallon déjà appliqués. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2.00$ par 1000$. Détenteur d'un permis du Québec | A4566

Croisières pour chiens

Spas, yoga, croisières : les chiens sont traités aux petits oignons à Singapour, qui en compte quelque 57 000.

Agence France-Presse

SINGAPOUR — Les touristes se penchent par-dessus bord pour mieux apprécier la brise matinale, tandis que le catamaran se détache lentement du quai de Singapour. Une croisière comme tant d'autres. À une exception près : les passagers sont des chiens.

«C'est leur troisième croisière», lance Andy Pe, 43 ans, heureux maître de deux labradors noirs, un autre beige, un golden retriever et deux bâtards. «Ils aiment tellement les embruns.»

Des croisières au cimetière, en passant par les spas, les chiens vivent comme des rois à Singapour, où la richesse par habitant est l'une des plus élevées au monde.

Joe Howe, 48 ans, ne le sait que trop. Propriétaire d'un bateau, il a fondé Pet Cruise (croisières pour animaux domestiques) en juillet dernier. Son catamaran de 26 pieds dispose d'une piscine, d'un salon de toilettage et, bien entendu, de gilets de sauvetage. Le tout pour chiens.

Les fins de semaine, le prix de base pour deux heures de croisière est de 40 $ SGD (33 $CAN) ou 400 SGD (330 $CAN) si l'on veut louer l'ensemble du navire.

M. Howe, un courtier à la retraite, organise deux croisières par semaine, embarquant parfois même des tortues. «Les jeunes couples ont des animaux domestiques avant d'avoir des enfants ou parfois en guise d'enfants», explique-t-il. Le taux de natalité est l'un des plus faibles au monde dans la cité-État surpeuplée de 5,3 millions d'habitants, où les prix de l'immobilier empêchent souvent d'avoir un appartement suffisamment grand pour élever une famille.

«Les jeunes couples ont des animaux domestiques avant d'avoir des enfants ou parfois en guise d'enfants»

— Joe Howe, 48 ans, fondateur de Pet Cruise

«Ils sont comme mes enfants», confirme Andy Pe. «Je suis célibataire et j'ai un peu de temps devant moi», explique-t-il, tandis que le catamaran vogue vers l'île voisine de Seletar, où les chiens s'octroient un bain de mer.

3130784

PÂQUES À BOSTON
3 JOURS 30 MARS DÉPART GARANTI 299$
HÔTEL HILTON 4**** BOSTON WOBURN
Autocar de luxe, déjeuners, tour de ville, 5 visites incluses, accompagnateur, taxes.
BOSTON/ Newport 4 jrs. 26 juillet Salem 3 jrs. 30 octobre

BOSTON 2013
3 JOURS. Départs : 18 mai; 22 juin; 6, 12 et 19 juillet; 2, 9 et 31 août; 12 oct.; 6 déc.

PÂQUES À NEW YORK
4 JOURS 29 MARS DÉPART GARANTI 399$
HÔTEL MARRIOTT COURTYARD 4**** N.J.
À 13 km de Times Square. Autocar de luxe, déjeuners, tour de ville, croisière, accompagnateur, taxes.

NEW YORK 2013
4 JOURS. Départs : 17 mai; 2, 11, 18, 23, 25 et 30 juillet; 1, 8, 15 et 30 août; 11 oct.; 28 nov.; 5 et 30 déc.

Voyages Paradis Carlson Wagonlit Voyages
CHARLESBOURG 418 627-0911 8875, boul. Henri-Bourassa
LÉVIS 418 833-6823 115, Kennedy
SAINTE-FOY 418 659-6650 1200, av. Germain-des-Prés
www.voyagesparadis.com Titulaire d'un permis du Québec
Prix par personne en occupation quadruple. Incluant : transport, hébergement, taxes. Peut inclure repas, visites, tours de ville, guide. Voir détails sur www.voyagesparadis.com ou consultez un agent de voyages. Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 2$/1000$. Validité 16 mars 2013.
3130779

Rêves d'enfants
Devenez bénévole dès maintenant.
1 800 267-9474
www.revesdenfants.ca

3144348

Voyages St-Louis
L'esprit du Voyage
CIRCUITS INDIVIDUELS
INDE : MAHARAJAHS ET MARCHANDS, 14 JOURS À PARTIR DE 1190 $
VIET NAM : BRUMES ENVOÛTANTES, 15 JOURS À PARTIR DE 1498 $
VIET NAM : SUR LA PISTE DE HO CHI MINH, 16 JOURS À PARTIR DE 1698 $
VIET NAM : PAYS DU DRAGON BLEU, 18 JOURS À PARTIR DE 1598 $

1.888.848.8803 • voyages-stlouis.com

3168945

PROCHAINES RENCONTRES D'INFORMATION

VOYAGES LAMBERT
Permis du Québec

À QUÉBEC, SAMEDI LE 16 MARS 2013
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC

10h15
- GUATEMALA, CHEZ LES MAYAS D'HIER & D'AUJOURD'HUI -
Départ : 16 novembre 2013
- L'AUTRE ITALIE -
Départ : 13 mai 2013

12h00
- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS -
Départs : 10 mai, 25 sept. & 2 oct. 2013
- L'ÉQUATEUR & LES ÎLES GALAPAGOS -
Départ : 19 janvier 2014
- À LA DÉCOUVERTE DU CŒUR DE L'INDE -
Départ : 20 novembre 2013

14h00
- L'ITALIE, CE MUSÉE À CIEL OUVERT ! -
Départ : 4 septembre 2013
- KENYA & TANZANIE -
Départ : 23 octobre 2013

16h00
- INDONÉSIE, ENTRE MERS & VOLCANS -
Départ : 3 novembre 2013
- RUSSIE, CAPITALES IMPÉRIALES & CITÉS PRINCIÈRES -
Départs : 7 juin, 6 sept. & 13 sept. 2013

À QUÉBEC, SAMEDI LE 23 MARS 2013
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC

10h15
- MADAGASCAR, LE CONTINENT PERDU -
Départ : 26 septembre 2013
- MYANMAR -
Départ : 8 février 2014

12h00
- AFRIQUE DU SUD - ENTRE NATURE & CULTURE -
Départs : 16 novembre 2013
- ARGENTINE & PATAGONIE (CHILI & ARGENTINE) -
Départ : 12 octobre 2013

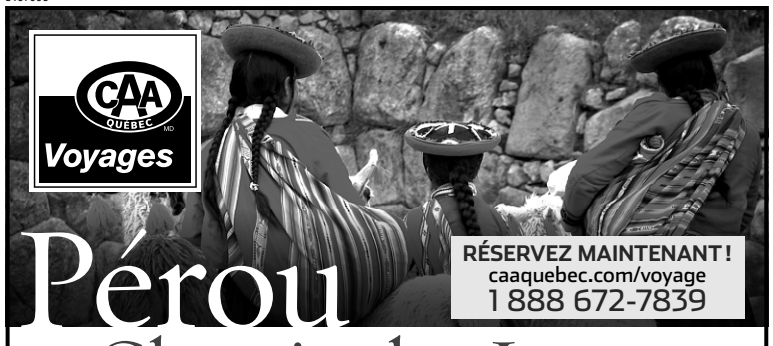
14h00
- ANTARCTIQUE & GÉORGIE DU SUD -
Départ : 2 janvier 2014
- TROIS VISAGES DE L'ESPAGNE -
Départ : 12 septembre 2013

16h00
- LA POLOGNE -
Départ : 8 septembre 2013

www.voyages-lambert.com
2105, ch. Ste-Foy, Québec 418.681.1703

3167095

CAA QUÉBEC Voyages



Pérou
Chemin des Incas
RÉSERVEZ MAINTENANT !
caaquebec.com/voyage
1 888 672-7839

DÉPART GARANTI
DU 10 AU 25 MAI 2013 | 16 JOURS
• 14 nuitées en hébergement 3★+ et 4★ • 39 repas
• Plusieurs visites et excursions incluses
• Vol de Montréal avec Air Canada
À PARTIR DE 4 569 $
Départ de Québec aussi offert[1]
IL NE RESTE QUE 6 PLACES !

Prix par personne en occupation double comprenant le vol, les transferts, le transport en autocar, l'hébergement, les repas, les visites mentionnées dans l'itinéraire ainsi que toutes les taxes. Prix en vigueur au moment de l'impression et valable pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 16 au 19 mars 2013, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. 1. Supplément pour le départ de Québec : 150 $. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure *Voyages* 2012, vol. 3. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 2 $ par tranche de 1 000 $.

3133807

NEW YORK
PÂQUES
À partir de 285$ occ. quad.
28 au 31 mars
BOSTON
À PÂQUES
À partir de 235$ occ. quad.
29 au 31 mars
Permis du Québec
www.weekend-express.com
1 877 752-0986
Ce forfait inclut transport en autocar de luxe, hébergement en hôtel, services d'un guide-accompagnateur, taxes (sauf FICAV 0,20%).

Le Grand Canyon comme si vous y étiez

La Presse

Après avoir amené les internautes chez les pingouins de l'Antarctique, dans les villages historiques de Shirakawa-go au Japon et à l'intérieur du Musée métropolitain d'art de New York, Google Street View transporte les âmes voyageuses au cœur du Grand Canyon. Comme si vous y étiez... ou presque.

Lancées par Google au début du mois de février sur son service de navigation virtuelle Street View, les images permettent de découvrir un lieu inaccessible en voiture, en moto ou en vélo. La seule façon de contempler ces paysages spectaculaires de l'Arizona est de s'y promener à pied. La collection d'images mises en ligne par Google permet aux randonneurs virtuels de descendre les célèbres sentiers Bright Angel et South Kaibab, de jeter un coup d'œil à la rivière Colorado et d'être transportés aux abords du cratère Meteor. Tout ça avec une vue panoramique à 360 degrés et un réalisme assez frappant. «Les images montrent avec détail le sentier et les vues du Grand Canyon», observe Marina Lancon, guide pour l'agence de voyages Détour Nature qui a visité l'endroit à plusieurs reprises. «Les images sont aussi très précises.»

TREKKER

Ce tour de force a pu être réalisé grâce au Trekker, un système conçu par l'ingénieur français Luc Vincent, qui tient dans un sac à dos. Pesant 40 livres, le Trekker capture des images toutes les 2,5 secondes au moyen de 15 appareils photo de cinq mégapixels. Quinze personnes munies de trois Trekker ont marché pendant trois jours en octobre dernier afin de récolter les données qui ont ensuite été assemblées pour former 9500 panoramas couvrant 121 km de sentiers.

Environ cinq millions de personnes visitent le Grand Canyon chaque année. Un nombre beaucoup moins élevé s'y aventure à pied. «Marcher dans le Grand Canyon est si exigeant que même des personnes en excellente condition physique en ressortent souvent endolories et fatiguées», indique le National Park Service américain sur son site Internet.

Google a promené sa caméra Trekker pour saisir des images du Canyon, maintenant accessibles à tous sur Google Street View.

3088825

Voyages solidaires

Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain
Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus....
avec hébergement dans une famille et bénévolat

Albanie
Bénin
Burkina Faso
Dharamsala (Inde)
Panama
Sénégal
Vietnam

http://voyagessolidaires.collegemv.qc.ca
1 800 700-0623, poste 5232

3164572

NEW YORK À PÂQUES
29 & 30 MARS 2013

TOURS AMÉRIQUE .com
Nous offrons plus !

LIBERTÉ à partir de 244$* 3 jours / 2 nuits
EXTRAVAGANTE à partir de 304$* 3 jours / 2 nuits
MAGIE à partir de 389$* 4 jours / 3 nuits

1 866 530 5305
TOURSAMERIQUE.COM

*Tarif par personne en occupation quadruple. Rabais réservez-tôt non-applicable sur les réservations à moins de 45 jours du départ. Transport en autocars de luxe. Hébergement 4,5 étoiles, 2 ou 3 déjeuners chauds. Tarif à confirmer. Taxes et Ficav inclus. 10 villes de départ (+$). Certaines conditions s'appliquent.

TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC #702763

3167838

Club Aventure Québec .com voyages
Partez sur un de nos groupes!

Savourez l'Europe et ses vignobles

ITALIE GOURMANDE
12 jours, circuit unique, découverte de sa gastronomie, chasse à la truffe, dégustation de vin, cours de cuisine en Toscane.
Départ 27 sept. 2013 avec Air France
5230 $ par personne. Réservez tôt avant le 31 mars.
Ce circuit comprend : l'avion, l'hôtel, 20 repas, toutes les taxes.
Maximum de 20 personnes.

VIGNOBLES DE FRANCE
Circuit exclusif 12 jours de Bordeaux à Paris. Visite chez les vignobles. Dégustez des bordeaux, des médocs et des cognacs. Visite de châteaux, visite de Paris.
Deux départs :
16 mai 3760 $/pers. 12 sept. 3999 $/pers.
Ce voyage comprend : l'avion avec Air France, l'hôtel, 12 repas et dégustation de vin. Réservez tôt avant le 31 mars.
Maximum de 30 personnes.

N'inclut pas les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des agents de Voyage. 2$ par tranche de 1000$.
Permis du Québec

Louise Guimont
Conseillère voyage

Johanne Mathon
Conseillère voyage

INFO : 1164, de Bourlamaque (Québec) • 418 687-9043
1 800 361-9043 • www.clubaventurequebec.com

3169053

VOYAGES MALAVOY
418 650-2222
1 877 230-8222

RUSSIE
1er août 2013, 4 nuits à Moscou, l'Anneau d'or, 3 nuits et 6 nuits à St-Petersbourg

CROISIÈRE DE RÊVE
Accompagné en français
16 janvier 2014: Indonésie
17 janvier 2014: Amérique du Sud
12 mars 2014: Découvertes des Amériques

www.voyagesmalavoy.com
2900, chemin St-Louis (coin rte de l'Église)
Détenteur d'un permis du Québec

3109918

vacances TMR
votre compagnon de voyage

1 SEMAINE TOUT INCLUS

RÉP. DOMINICAINE PUERTO PLATA
DÉPART LE 22 MARS
BAHIA PRINCIPE SAN JUAN PREMIER 3,5★ 798$

Offrez-vous le chaud soleil des Caraïbes !

CUBA CAYO COCO CLUB VILLA COJIMAR 3★	24 MARS 788$	PANAMA SHERATON BIJAO BEACH RESORT 4,5★	21 MARS 798$
CUBA VARADERO VILLA CUBA 4★	1ER AVRIL 848$	MEXIQUE RIVIERA MAYA OCCIDENTAL GRAND XCARET 4,5★	25 MARS 1088$
CUBA CAYO SANTA MARIA PLAYA CAYO SANTA MARIA 4,5★	21 MARS 978$	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE PUNTA CANA GRAN BAHIA PRINCIPE BAVARO PREMIER 4,5★	26 MARS 1198$

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES OU VISITEZ LE vacancesTMR.com

Carlson Wagonlit Voyages
1-800-CARLSON (227-5766)
www.cwtvacances.ca

PRIX COMPREND: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. NE COMPREND PAS : Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00$ par 1000$. Espace limité. Prix sujets à changement. Taxes comprises. Départs de Québec. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 17/03/2013. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

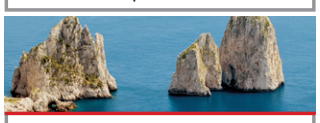
DOUBLEZ VOTRE RÉSERVEZ-TÔT!
ÉCONOMISEZ 1000$ PAR COUPLE!

Réservez votre circuit COSMOS avant le 31 mars 2013 et obtenez une réduction de 500$ par personne

DÉPARTS GARANTIS
EXCLUSIVITÉ VACANCES TMR
EN FRANÇAIS

À LA DÉCOUVERTE DE LA PROVENCE
11 jours - 9 nuits
18 mai 2013 - 2988$
14 sept. 2013 - 3128$

LE MEILLEUR DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL 16 jours - 14 nuits
19 mai 2013 - 3128$
8 sept. 2013 - 3278$



ROME, SORRENTE ET CAPRI
10 jours - 8 nuits
16 mai 2013 - 2878$
29 août 2013 - 3028$

JOYAUX DU MAROC
11 jours - 9 nuits
16 mai 2013 - 2228$
3 oct. 2013 - 2228$

Payez votre circuit en argent comptant et obtenez une réduction additionnelle de 50$ par personne.

Autres dates et circuits disponibles. Consultez votre conseiller en voyages ou visitez le vacancestmr.com

COMPREND / Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, l'hébergement, les repas tels que spécifiés dans la Brochure Europe 2013 de Vacances TMR. Prix par personne en occupation double incluant la réduction de 500$/ personne. NE COMPREND PAS / Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 $ par 1 000 $. Espace limité. Prix sujets à changement. Départs de Montréal. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 31/03/2013. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Cela fait trois ans que les touristes peuvent prendre part à des tours de la ville à pied ou en vélo. — PHOTOS AFP

AFRIQUE DU SUD

Tour guidé en vélo dans le ghetto

Agence France-Presse

JOHANNESBURG — Alexandra, qui a la réputation d'être un des plus dangereux ghettos d'Afrique du Sud, s'ouvre progressivement au tourisme, et il n'est plus rare de voir un groupe d'étrangers s'aventurer à vélo dans son dédale de rues bondées.

«Aujourd'hui, vous n'êtes pas des touristes, vous faites partie du ghetto», assure Jeffrey Mulaudzi à six visiteurs hollandais prêts à enfourcher leurs vélos. À 21 ans seulement, il est le créateur d'une agence de tourisme à Alexandra, le plus ancien ghetto du pays.

Cela fait trois ans que Jeffrey, un jeune Noir natif de ce quartier très pauvre, organise des tours de la ville à pied ou en vélo.

L'aventure a commencé en 2010, grâce à son professeur de hockey sur gazon qui voulait voir à quoi ressemblait l'un des présumés coupe-gorge de Johannesburg. Le professeur a adoré, et conseillé à ses amis de faire de même.

À Soweto, le fameux ghetto du sud-ouest de Johannesburg, cela fait 10 ans qu'un tour similaire à vélo existe. Mais rien de cela n'était organisé à Alexandra, ghetto pauvre à la réputation sulfureuse. Jeffrey s'est alors lancé sur le marché avec une idée bien précise.

«Je ne voulais pas d'un autre tour en bus, où les gens prennent des photos sans être en contact avec la population. On n'est pas dans un zoo ici!» explique-t-il.

«De plus, le piège de ces tours en bus est qu'à la fin, les touristes ne se souviennent que de la pauvreté et de la saleté.»

En effet, à Alexandra, le risque est grand. Près de 400 000 personnes s'entassent dans 7,6 kilomètres carrés, beaucoup dans des baraquements en tôle composés d'une seule pièce.

Quelque 35 % de la population est au chômage, et les rues jonchées de détritus semblent bien inhospitalières pour les non-initiés.

La visite commence par une dégustation de la bière traditionnelle du ghetto. Assis en rond, les touristes se mélangent à la population locale.

Titus, habitant d'«Alex», a l'habitude de s'asseoir le dimanche devant ce baraquement transformé en taverne. Il connaît bien Jeffrey et son tour. «Je pense que son initiative est très bonne pour Alexandra», estime Titus.

«C'est bon de savoir que les Blancs apprécient les Noirs», juge ce Sud-Africain né dans un pays qui, 20 ans après, soigne encore les cicatrices laissées par le régime raciste de l'apartheid.

La plupart des clients de Jeffrey viennent d'Europe. «Majoritairement, les touristes sont hollandais. Il y a aussi des Allemands, des Anglais, des Français et des Italiens», expose-t-il. Ils paient 300 rands (33 $CAN) pour deux heures, ou 400 rands (44 $) pour quatre heures.

«J'ai déjà fait le même tour à Soweto», explique la Néerlandaise

3169457

Qualité à prix raisonnables
VOYAGES EN GROUPE
POURBOIRES PRÉPAYÉS ET CRÉDIT DE BORD 300$ par cabine
Réservations : 15 mars au 15 avril

Croisière « Espagne ou Brésil »
18 novembre, 3 sem. Navire de luxe en formule tout inclus, Espagne, Îles Canaries, Cap-Vert, Brésil. Rabais 2000$ par couple

Croisière « des 5 mers »
13 sept., 15 jours. De Barcelone à Istanbul, Côte d'Azur, Italie, Sicile, Grèce et Turquie. à partir de 3799$

Croisière «Europe de l'Ouest»
16 sept., 16 jours, 2 jours à Paris, Normandie, La Rochelle, Porto, Saint-Jacques de Compostelle, Londres et plus à partir de 3895$

Croisière « Hawaii et ses îles »
21 oct., 19 jours. Séjour et croisière. Pourboires prépayés seulement. à partir de 2995$

Croisière « Beauté de l'Adriatique »

Départ le 16 sept., 16 jours. Italie, Slovénie, Croatie, Monténégro, Malte, Sicile et plus. à partir de 3925$

Croisière «Îles Britanniques, Guernesez et Normandie»
24 août, 2 sem., Londres, Liverpool, Dublin, Cork, Waterford, Edimbourg et plus à partir de 3950$

Prix à partir de p.p. en base double. Taxes et frais de transport compris, valides au moment de la parution. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus (2 $/1000 $).
VOYAGE FLEURY Permis du Québec
2666, chemin Ste-Foy (à quelques pas de l'Hôpital Laval)
418 657-5757 • sans frais 1 888 657-5759
www.voyagefleury.com

3130994

Apprendre une langue rapidement en voyageant
Séjours linguistiques
• CANADA
• ÉTATS-UNIS • EUROPE
• AMÉRIQUE LATINE
adolescents • adultes • retraités
Début des cours en tout temps
PROMOTION EN LIGNE
«UN CADEAU POUR LA VIE»
877 278-3867 • immersion-vte.com
Détenteur d'un permis du Québec

• Vous êtes un **aidant** naturel?
• Vous avez **des questions**?
On est là pour vous!
LES AIDANTS NATURELS DE CHARLESBOURG
418 623-9579
Du lundi au jeudi de 9 h à 16 h

3107238

Permis du Québec: 702783
Voyages Circuit Oriental
info@circuitoriental.ca
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
16 mars / 6 avril, samedi (SVP réservez à l'avance)
16 mars / 6 avril 10h30 Chine 17/19/23 jours
16 mars / 6 avril 10h30 Inde Népal
16 mars 14h30 Japon 14/18 jours
16 mars 14h30 Vietnam Cambodge Laos
6 avril 14h30 Vietnam Cambodge Laos Myanmar

Chine merveilleuse 17 jours 3 190$
Vol AC ou UA Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 14 juil,3590$; 15 sep,13 oct,3390$; 27 oct,3290$;10 nov,3190$;

Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng 23 jours 3 890$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4★; 58 repas; 7 mai, 4090$; 4/18 juin, 4290$; 9/23 juil, 4390$; 24 sep, 4190$; 3/10/17 sep, 15 oct, 4090$; 22/29 oct, 3990$; 5 nov, 3890$;

Route de la Soie 16 jours 4 490$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 39 repas; 17 juil, 21 août, 4590$; 25 sep, 4490$;

Japon 14 /18 jours 5 590$
Vol AC ou UA ou JL, Hôtel 5/4 ★; 36/44 repas; **14 J:** 6 mai,14 oct, 5790$; 28 oct, 5690$; 11 nov, 5590$ **18 J:** 6 mai,11 nov,7090$; 16 sep,6990$; 14/28 oct, 7190$;

Thaïlande, Malaisie et Singapour 21 jours 5 390$
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 ★; 53 repas; 29 sep, 5390$; 13/27 oct, 10 nov, 5490$;

Le Panorama du Vietnam 21 jours 4 190$
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 ★; 48 repas; 2013: 16/23/30 oct, 4190$; 6/13 nov, 4290$; 2014: 12/26 jan, 2/9/16 fév, 2 mar, 4390$; 16 mar, 4290$

Vietnam, Cambodge Laos 25 jours 5 590$
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 ★; 58 repas; 2013: 20 oct, 5590$; 3/17 nov, 5690$ 2014: 30 jan, 5690$; 13 fév, 6 mar, 5790$; 20 mar, 5690$

Cambodge Laos Myanmar 21 jours 5 990$
Vol KE ou UA Hôtel 5/4 ★; 46 repas; 2013: 27 oct, 5990$; 10 nov, 6190$; 2014: 2 fév, 2 mars, 6190$;

Inde du Nord, Rajasthan et Népal 21 jours 5 590$
Vol LX, AF ou UA; Hôtel 5/4 ★; 54 repas; 2013: 9 oct,5590$; 30 oct, 5690$; 6 nov, 5790$; 2014: 22 jan, 5/19 fév, 5790$; 12 mar, 5690$; 2 avr, 5590$

Inde panoramique et Népal 29 jours 7 390$
Vol LX, AF ou UA; Hôtel 5/4 ★; 78 repas; 2013: 9 oct, 7390$; 30 oct, 6 nov, 7490$; 2014: 22 jan, 19 fév, 12 mars, 7490$; 2 avr, 7390$

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 mars 2013.

3160868

DÉCOUVREZ LA TERRE DES DIEUX ET SES ÎLES!
Circuit

Contactez-nous! 1 800 667-2400 www.incursion-voyages.com

Grèce
14 au 28 septembre 2013
Incluant l'île de Corfou.
À PARTIR DE 3799$* | 3899$ APRÈS LE 6 JUIN 2013
* Par pers. en occ. double.
Complice de votre évasion
INCURSION VOYAGES
TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC
FRAIS DE L'OPC DE 2 $ / 1 000 $ NON INCLUS

«Aujourd'hui, vous n'êtes pas des touristes, vous faites partie du ghetto», lance Jeffrey Mulaudzi aux étrangers qui choisissent de faire le tour guidé d'Alexandra. Les touristes peuvent vraiment prendre le pouls de la population, notamment en trinquant et en discutant avec les habitants.

Mariow, hôtesse de l'air depuis plus de 20 ans, qui passe régulièrement quelques jours à Johannesburg.

«Je ne voulais pas d'un autre tour en bus, où les gens prennent des photos sans être en contact avec la population. On n'est pas dans un zoo ici!»

— Jeffrey Mulaudzi, créateur d'une agence de tourisme dans le ghetto d'Alexandra

«C'est beaucoup mieux à Alexandra, le guide connaît très bien le ghetto et on a vraiment l'impression d'être les bienvenus. Tous les habitants que l'on rencontre nous parlent!»

SÉCURITÉ

Quant aux questions de sécurité, elles restent l'une des préoccupations récurrentes des touristes.

«En trois ans, je n'ai jamais eu de problème», assure Jeffrey. «Alexandra est à présent un endroit calme! Il y a quelques années, on ne pouvait pas se promener d'un bout à l'autre du ghetto sans se faire voler ou agresser, admet-il. Mais à présent les choses ont bien changé.»

Quelques touristes reconnaissent avoir eu des inquiétudes avant le début du tour. «J'avais un peu d'appréhension avant de venir, surtout pour des questions de sécurité et j'avais peur d'être mal vue en tant que Blanche dans un canton noir, mais très vite on oublie complètement ce côté d'Alexandra», relate Caroline, elle aussi hôtesse de l'air.

Jeffrey ne compte pas s'arrêter là. Il doit bientôt s'envoler pour Le Cap afin de promouvoir son tour, puis il ira à Londres pour étudier les possibilités d'instaurer un système de vélo en libre-service entre Alexandra et Sandton, un richissime quartier d'affaires.

3155027

50 ANS
Laurier Du Vallon
Voyages et Découvertes

6 versements égaux
Accord D Desjardins†
VACANCES sunwing VACATIONS www.sunwing.ca

DESTINATIONS SOLEIL
7 NUITS TOUT COMPRIS

DÉPARTS DE QUÉBEC

VARADERO CUBA — 29 mars

Be Live Turquesa 4★	CHAMBRE ÉCONOMIQUE / 1295$
Smile Mercure Playa De Oro 4★	CHAMBRE SUPÉRIEURE / 1325$
Blau Marina Varadero Resort 4,5★	SUITE JUNIOR / 1405$
Melia Las Antillas 4,5★	SUITE JUNIOR GOLF / 1545$

PUNTA CANA RÉP. DOMINICAINE — 30 mars

Barcelo Capella Beach Resort 4★	CHAMBRE / 1195$
Smile Grand Paradise Bavaro Beach 4★	CH. SUP. VUE JARDIN / 1305$
Be Live Grand Bavaro 4,5★	CHAMBRE SUPÉRIEURE DELUXE / 1445$

CAYO COCO CUBA — 31 mars

Iberostar Mojito 4★	CHAMBRE / 1135$
Smile at Playa Coco 4★	CHAMBRE / 1155$
Iberostar Daiquiri 4★	CHAMBRE / 1275$

CANCUN MEXIQUE — 30 mars

Smile at Oasis Palm 4★	CHAMBRE PYRAMIDE / 1325$
Oasis Tulum 3,5★	CHAMBRE VUE JARDIN / 1355$
Relax at Oasis Viva 4★	CHAMBRE VUE MER / 1385$

PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE — 1er avril

Riu Merengue 4,5★	CHAMBRE / 975$
Be Live Grand Marien 4,5★	CHAMBRE / 1125$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2012/13 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. †L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17 sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.
Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00$/1000$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com

Vivez l'histoire à Rome!

Marc Larouche
Collaboration spéciale

ROME — Visiter Rome, c'est vivre une partie de l'histoire. La plus grande ville d'Italie a beaucoup à offrir avec ses ruelles étroites qui s'ouvrent sur de grandes places animées, ses monuments grandioses et ses nombreux vestiges du passé. Visite guidée d'une partie de la capitale de l'Italie, la ville aux sept collines.

Si le touriste entre en admiration devant les innombrables monuments du chef-lieu de cette région appelée le Latium, les Romains, eux, vivent à cent à l'heure. À Rome, ne faites pas comme les Romains. Prenez votre temps, sauf peut-être aux traverses piétonnières, où il faudra vous résigner à fendre le trafic.

La Ville éternelle compte environ 2,8 millions d'habitants, plus de 4 millions pour l'agglomération totale. Ça fait beaucoup de monde, sans compter les 12 millions de visiteurs annuels. Comme toute grande ville, Rome a ses incontournables. À partir du Vatican, il est agréable de visiter à pied certains de ses quartiers, comme la Piazza Navona.

Premier arrêt obligé, le Panthéon, construit de 118 à 125 après J.-C., très bien conservé avec ses 16 grandioses colonnes. À l'intérieur, derrière les immenses portes de bronze sous l'imposante coupole de 43 mètres, reposent plusieurs Italiens célèbres, dont Raphaël, l'un des peintres les plus importants de la Renaissance.

Une fois à la grande et belle Piazza Navona, autour de superbes fontaines, se trouvent exposants, marchands, restaurants, cafés.

À Rome, ne faites pas comme les Romains qui vivent à cent à l'heure. Prenez votre temps!

Comme l'endroit est très touristique, nous avons pu y déguster notre premier spaghetti... italien, lire avec de la sauce à la viande, au grand plaisir de mon père André, qui n'affectionnait pas tellement la sauce tomate servie avec les pâtes en Italie. La balade ayant été agréable, pour dessert, vous avez droit à une *gelato*. Miam. Encore!

Tout à côté, voyez la magnifique et très animée place d'Espagne. À partir de la fontaine au bas, montez jusqu'à l'église de la Trinité des Monts, d'où vous aurez une vue imprenable sur Rome. Votre balade se poursuit ensuite jusqu'à la célèbre fontaine de Trevi, belle de jour comme de nuit, où se trouve la statue de Neptune dont le char est tiré par des chevaux marins.

Puis, en métro ou en autobus, rendez-vous de l'autre côté du Tibre, dans le quartier antique où se trouvent les sept collines. Le Colisée est aussi dans ce secteur. Sa construction, amorcée en 72 après J.-C., a demandé une dizaine d'années. L'endroit pouvait facilement accueillir plus de 50 000 spectateurs. Des milliers d'humains et d'animaux y sont morts à l'occasion des jeux qui s'y déroulaient. Entrez pour en apprécier l'architecture. Allez-y en fin de journée pour éviter les files d'attente. Au bas de la rue, admirez l'arc de Constantin, construit en 315 en l'honneur de cet empereur.

COLLINE IMPÉRIALE

Devant le Colisée se trouve la colline impériale du Palatin. C'est là que Rome aurait été fondé selon la légende. L'important site archéologique qui s'y trouve nous ramène au temps des empereurs qui ont habité l'endroit. La maison d'Auguste, le fils adoptif de Jules César qui lui a succédé au trône, s'y trouve.

Non loin, à l'entrée de l'église Santa Maria in Cosmedina, se trouve la Bocca della verita, ou «Bouche de la vérité». Au centre de ce disque, un visage est

3167621

Vacances Camélia 山茶花假期

Voyagez-vous en Chine? Vous avez beaucoup de choix!

Plongez-vous dans les nuages en haut de la montagne et retrouvez la pureté de votre vie.
Profitez du soleil cet hiver à Hawaï de la Chine, où la chaleur vous attend.

Préparez votre calendrier de 2014 dès maintenant!

Séances d'information WWW.VACANCESCAMELIA.COM
Chine DIMANCHE 28 AVRIL 14 h
Vietnam & Cambodge DIMANCHE 28 AVRIL 11 h
Inscrivez-vous par téléphone ou en ligne
Hôtel Hilton Québec 1 855 868-6333

Un hiver en Chine, un voyage chaleureux! - 17 Jrs
Beijing - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Longji(rizière) - Hainan(Plage à Sanya, Hawaï de la Chine) - Hongkong
Vous avez une plage privée à l'Hôtel de Hainan et une chambre avec la vue sur la mer pour vous. Hainan : Sud de la mer. Tropical!
Rabais de 200$!!
Réservez avant le 31 mars. Nous vous offrons une expérience unique.
Rizière miraculeuse à Yangshuo.
Départ unique : 3 NOV. 2013
Forfait original! 3166$

Vietnam + Cambodge - 23 Jrs
Groupe VIP Max. 12 personnes
Hanoï - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh -Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh
18 NOV. 2013 / 17 FÉV. 2014 4669$

Grandes villes + Petits villages + Montagne + Croisière - 20 Jrs
Shanghai - Suzhou - Monts Huang - Hangzhou - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Xi'an - Beijing
Promenade sur la mer de nuages
Le vrai visage de la Chine
Croisière de luxe
20 MARS 2014 2899$

Guilin +Yunnan + Croisière - 25 Jrs SPÉCIAL!!
Groupe VIP Max. 22 personnes
Beijing -Xi'an - Guilin -Yangshuo - Kunming - Shilin - Dali - Weishan - Shaxi - Lijiang - Chongqing - Croisière(Trois Gorges)-Yichang - Suzhou - Tongli - Shanghai 3569$
Nouveau départ ! 14 sept. 2013 3669$

4 mai 2013	3669$	7 sept. 2013	3669$
19 oct. 2013	3669$	2 nov. 2013	3669$
15 mars 2014	3569$	6 sept. 2014	3669$
12 avril 2014	3669$	11 oct. 2014	3769$
10 mai 2014	3769$	8 nov. 2014	3669$

Tous nos forfaits comprennent : • Vols internationaux et domestiques • Transports domestiques en autocar • Hôtels 4 étoiles - 5 étoiles • Repas mentionnés dans le programme • Frais d'entrée pour les visites • Service de guides francophones • Taxes et Fonds d'indemnisation de l'OPC Prix par personne en occupation double. Valide jusqu'au 30 avril 2013. Compagnies aériennes utilisées: Air Canada / United Airlines. Croisière de luxe de 5 étoiles.

McGILL 1255 - 325, University, Montréal QC H3B 3B4 • Tél. : 514 868-6333 • Sans Frais : 1 855 868-6333 Courriel : info@vacancescamelia.com Titulaire d'un permis d'OPC.

À savoir

Renseignements généraux
www.rome-roma.net
Vatican

- Métro ligne A, station Ottaviano
- Musée du Vatican
Site Internet officiel :
mv.vatican.va
- Circuits Open Tour
Départ facile à trouver
Rue Via della Conziliazione
Tout en face de la cathédrale Saint-Pierre
fr.romeopentour.com

Centre antique, Colisée :
ligne B, station Colosseo

Liaison aérienne :
Deux aéroports : Léonard de Vinci et Ciampino

Langues : italien, anglais, français

Devise : euro

sculpté. Selon la légende, lorsque vous entrerez votre main dans sa bouche, si vous êtes menteur, celle-ci sera dévorée. Je joue encore du piano de mes deux mains!

TRANSPORT À VOLONTÉ

Selon ses champs d'intérêt, chacun fait sa propre visite de Rome. À l'arrivée, procurez-vous un billet de visite du circuit Open Tour. Pour 30 euros (40 $CAN) vous profitez durant trois jours d'un transport à volonté en autobus vers 11 points d'intérêt, avec départs toutes les 20 minutes. Un audioguide vous présente les particularités de chaque site.

Au restaurant, en groupe, précisez que vous voulez des additions séparées. On ne donne souvent qu'une seule facture. Certains établissements demandent aussi de l'argent pour le *coperto* (le couvert). Quoi manger? La bruschetta, les pâtes, la pizza et le prosciutto sont particulièrement succulents. Le veau en osso bucco est excellent et mon frère Steeve parle encore de son agneau braisé. Quant au *vino*, *bianco* ou *rosso*, il est *eccellente*!

Quelques incontournables de la capitale romaine : la grande et belle Piazza Navona (autre page), le célèbre Colisée, la fontaine de Trevi, belle de jour comme de nuit, et le panthéon. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROUCHE

L'incontournable Cité du Vatican

CITÉ DU VATICAN — La place Saint-Pierre, au cœur de la Cité du Vatican, est un incontournable de votre visite à Rome. Entourée de 284 colonnes et de 140 statues de saints, la grande place qui peut accueillir plusieurs milliers de personnes impressionne avec ses deux superbes fontaines et son obélisque de 25 mètres.

Au travers des touristes et des pèlerins, on ne se lasse pas de regarder le majestueux dôme de la basilique, dessiné par Michel-Ange. On peut se rendre au sommet après avoir grimpé 537 marches. Le regard de mon père André, qui se remettait d'une crise de goutte, a vite fait oublier ma suggestion.

«Nous sommes ici depuis trois heures», dit un touriste français pourtant encore très loin de l'entrée des Musées du Vatican. Un peu en retrait, des gens proposent de payer à peu près le double du prix normal pour y accéder immédiatement. Comme on n'a pas toute la journée, dirait Obélix, nous acceptons, comme plusieurs d'ailleurs. Pour éviter de faire de même et passer la file, achetez vos billets à l'avance sur le site Internet.

Au nombre de 11, les Musées du Vatican sont érigés dans des palais qui ont servi de résidence à plusieurs papes. À travers ses 1400 salles qui s'étirent sur plusieurs kilomètres, on retrouve d'innombrables collections d'œuvres antiques et modernes. Jamais n'avons-nous vu tant de statues et fresques majeures en un même endroit.

Émouvant de se retrouver devant la Pietà de Michel-Ange, célèbre statue de marbre représentant la Vierge Marie, le corps du christ reposant sur ses genoux. Les Musées renferment des sections d'art égyptien, grec, médiéval. Dans la salle des animaux, vous aurez l'impression d'être dans un zoo de marbre.

Faites une pause dans la cour intérieure située... à l'extérieur. «Ils sont fous ces Romains»! Visitez ensuite les salles des appartements Borgia, la galerie des cartes, les Chambres de Raphaël, jadis occupées par plusieurs papes, peintes par le réputé peintre et ses élèves.

LA CHAPELLE SIXTINE

Tout au bout de votre aventure se trouve la chapelle Sixtine qui, à elle seule, vaut le déplacement avec ses immenses fresques de Michel-Ange : au plafond, les neuf panneaux représentant la création, Adam et Ève, Moïse (1508-1512), au mur derrière l'hôtel, le jugement dernier (1534-1541). Tout autour, des réalisations de peintres célèbres : Botticelli, Le Pérugin, Signorelli.

S'il est permis de photographier dans les musées, il en est autrement dans la chapelle Sixtine, comme le rappellent les nombreux «*no fotos*» des gardes de sécurité. Et ils ne rigolent pas. Avant de partir, passez par la poste vaticane d'où vous pourrez envoyer une carte postale portant le sceau du Vatican. Un beau souvenir de la capitale mondiale du catholicisme, plus petit état souverain de la planète avec ses 0,44 km ca.

Comptez au moins une demi-journée pour faire la visite des Musées du Vatican. On y fait souvent du coude à coude tellement il y a de monde. Différents itinéraires sont proposés. Le récent conclave a provoqué la fermeture de plusieurs salles, dont la chapelle Sixtine. Informez-vous sur le site Internet.

Comme prévu, le temps a manqué pour grimper les 537 marches du dôme et visiter les grottes vaticanes, sous la basilique, où se trouvent les sépultures de plusieurs souverains et papes. «Une autre fois», a dit mon père dans toute sa sagesse. Nous y retournerons, ne serait-ce que pour assister un mercredi à une audience publique du nouveau pape, François. *Viva il Papa!* ***Marc Larouche (collaboration spéciale)***

3120800

assurancevoyagedesjardins.ca
LE TOP DES DESTINATIONS!

Découvrez les protections, forfaits et avantages nombreux de l'Assurance voyage Desjardins, puis expérimentez le magasinage et l'achat en ligne 100 % sécuritaire.
Si vous préférez acheter par téléphone : 1 866 728-2001.

Un deuxième voyage arrive vite !
Optez pour une couverture annuelle.

ASSURANCE VOYAGE

Desjardins Assurances
VIE • SANTÉ • RETRAITE

Coopérer pour créer l'avenir

Desjardins Assurances désigne Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie.

avant de partir

VOYAGER EN TRAIN EN EUROPE

Acheter ses billets à l'avance ou sur place?

Andrée Lebel
La Presse

Le train est une façon agréable de voyager en Europe. C'est un moyen de transport facilement accessible, efficace et confortable. Les gares sont situées en plein centre-ville, les trains sont d'une grande ponctualité et les trajets sont souvent pittoresques. De plus, les voyages en train permettent beaucoup de flexibilité. Il y a des départs presque toutes les heures entre les grandes villes.

Une fois réglées les questions du billet d'avion pour se rendre sur le continent européen et l'itinéraire du voyage, est-il préférable d'acheter les billets de train avant de partir ou d'attendre d'être sur place? Vaut-il mieux acheter un laissez-passer ou de simples passages d'une ville à l'autre?

Le moment idéal pour acheter des billets de train à bon prix est lors de leur mise en vente, soit trois mois avant la date du voyage. «Les billets au rabais sont en nombre limité et s'envolent rapidement», affirme Isabelle Eon, copropriétaire de l'agence Dessine-moi un voyage. Toutefois, ils ne sont pas remboursables et comportent un certain nombre de clauses restrictives. Autrement dit, il faut que le voyage soit déjà bien planifié et qu'il y ait peu de risques de «manquer le train».

Plus on se rapproche de la date de départ, moins les économies sont importantes. Elles deviennent presque nulles à moins de trois semaines de la date du voyage. Les personnes allergiques aux contraintes préféreront alors acheter leurs billets sur place. Sans compter qu'il n'y a aucun problème à se procurer un billet à la gare juste avant de monter dans le train. C'est différent pour les trains à grande vitesse, dont les billets doivent être achetés à l'avance.

Il est relativement facile de réserver un billet de train en ligne quand il s'agit d'une liaison directe. C'est plus complexe lorsqu'il y a des correspondances; dans certains cas, il vaut mieux faire affaire avec une agence de voyages. «Nous travaillons avec des agents européens pour l'achat de billets de train dans certains pays, comme les pays de l'Est», explique Isabelle Eon.

À UNE MÊME ADRESSE

Le site canadien **www.raileurope.ca** regroupe les principaux réseaux de train nationaux d'Europe : SNCF (France), Deutsche Bahn (Allemagne), Trenitalia (Italie), RENFE (Espagne), SBB (Suisse) ainsi que les trains britanniques, scandinaves et de l'Europe de l'Est. Sur ce même site, on peut réserver des places à bord des trains à grande vitesse et les excursions de plusieurs trains touristiques.

Le site canadien raileurope.ca regroupe les principaux réseaux de train des pays européens, que ce soit ceux de la France, de l'Allemagne, de l'Angleterre ou de la Suisse (photo). On peut aussi réserver des places à bord des trains à grande vitesse ainsi que pour les excursions de plusieurs trains touristiques.

Le moment idéal pour se procurer des billets est lors de leur mise en vente, soit trois mois avant la date du voyage

Lorsque vous faites une réservation par l'entremise de ce site, vous recevez une confirmation de Rail Europe avec un numéro de billet électronique (un code de six chiffres ou lettres).

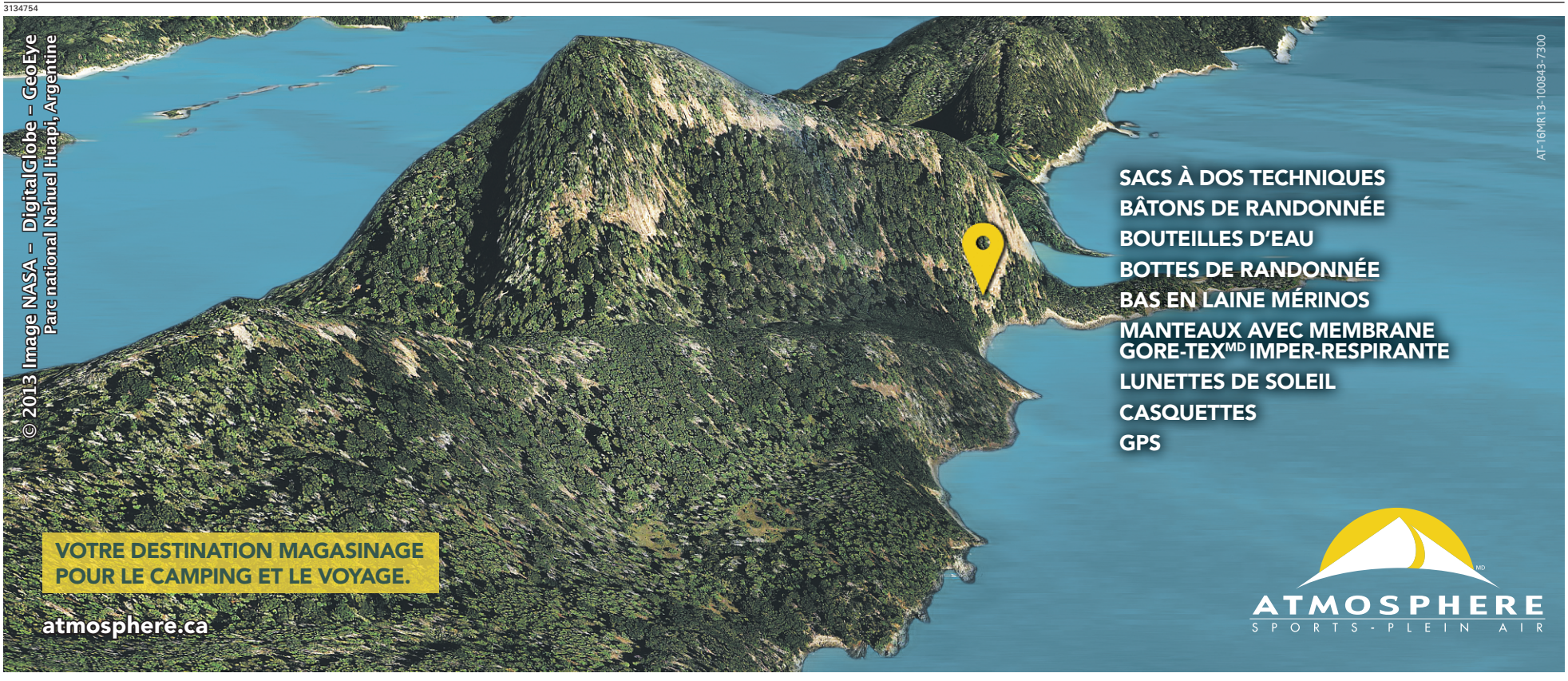
Ce numéro est indispensable pour imprimer le billet d'une borne libre-service à la gare. Ce n'est pas plus difficile que l'enregistrement aux bornes libre-service des aéroports. Rail Europe conseille d'arriver 45 minutes avant l'heure du départ pour imprimer les billets et monter à bord du train.

Les produits offerts sur raileurope.ca sont innombrables depuis l'introduction des Flexi Pass, ces cartes voyage qu'on peut utiliser à volonté dans une région pendant un nombre limité de jours. Oubliez les laissez-passer donnant accès à une douzaine de pays. Leur prix est si élevé qu'ils sont rarement conseillés. «Par contre, les laissez-passer pour visiter deux ou trois pays limitrophes peuvent être économiques», indique Sylvain Besner, de Voyages en direct Mont-Royal.

En ce qui concerne les liaisons entre les grandes villes, l'avion est souvent moins cher que le train. Les transporteurs au rabais proposent des vols à des prix parfois inférieurs à 50 euros (67 $).

Dans quelles circonstances le voyage en train est-il recommandé? «Quand la planification est très serrée, que les voyageurs souhaitent passer trois jours ici, trois jours là, le train est très avantageux», dit M. Besner. Pour sa part, M^me^ Eon remarque que le train demeure très populaire auprès des touristes qui souhaitent visiter l'Italie, un pays où la conduite est souvent périlleuse.

3134754



48 heures à Addis-Abeba

La journée commence par une cérémonie traditionnelle du café dans un buna bet (maison du café) de Piazza, le cœur historique de la ville.
— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE AIMIE ELIOT

Emmanuel Leroux-Nega
Collaboration spéciale

Addis-Abeba n'est pas exactement ce qu'on peut appeler une ville séduisante. Cacophonique, plutôt sale, elle attire peu les touristes, qui préfèrent filer rapidement vers les sites historiques du Nord ou les terres tribales du Sud. Pourtant, la capitale éthiopienne mérite le détour. Il faut simplement prendre le temps de la découvrir, de la vivre comme ses habitants. Plaisirs garantis.

JOUR1

9h CAFÉ ÉTHIOPIEN

La journée commence par une cérémonie traditionnelle du café dans un buna bet (maison du café) de Piazza, le cœur historique de la ville. Après avoir été grillés et pilés sur place, les grains sont mélangés à de l'eau bouillante dans une carafe en terre cuite. Le liquide est chauffé sur du charbon de bois et servi dans une petite tasse sans anse format expresso. Un délice pour cinq birrs*.

9h30 PREMIÈRES IMPRESSIONS

On arpente les rues de Piazza, les plus animées d'Addis, sans itinéraire précis. Rue Haile Selassie, les bijouteries et les boutiques de vêtements abondent. Le spectacle est tout autre dans les petites rues parallèles. Une foule grouillante zigzague entre les maisons de tôles et les minuscules commerces, dont plusieurs vendeurs de khat, une drogue légale que les hommes de la Corne aiment à mâcher.

12h RÉGAL CACHÉ

On s'arrête devant la boutique d'un marchand de fruits. L'étal dissimule une petite gargote offrant, pour l'équivalent de 1 $, des plats traditionnels et d'excellents jus frais. On commande le mélange mangue et avocat que l'on déguste à la cuillère tellement il est onctueux. On l'accompagne d'un plat de beyanetu, assortiment de légumes et de légumineuses servi les jours de carême. Comme toujours, le tout est servi sur de l'injera, sorte de crêpe amère qui sert aussi à saisir la nourriture. Total : 30 birrs.

13h30 ESCAPADE À SHROMEDA

Retour à la place centrale de Piazza où une tâche herculéenne nous attend : trouver, dans ce chaos de minibus bleus, celui qui nous amènera à Shromeda, la prochaine destination. Un trajet coûte en moyenne entre deux et quatre birrs. À Shromeda, c'est un tout nouvel univers qui s'offre à nous. Les rues asphaltées laissent place à des voies pavées et des sentiers de terre. De hauts murs en pierre cachent de petites maisons entourées d'eucalyptus. L'air frais remplace les effluves de pots d'échappement. Situé loin des tracés touristiques, Shromeda est l'un des meilleurs endroits de la ville pour se procurer un vêtement traditionnel. Dans les devantures des microscopiques boutiques, les robes blanches de coton éthiopien, de coupe traditionnelle ou moderne, rivalisent de raffinement. Après cette balade, notre estomac ne peut résister à l'odeur des samossas chauds (deux birrs) qui émane des friteuses installées sur le bord de la route. On en déguste un, aux lentilles ou à la viande, en retournant au minibus.

17h LES JARDINS DE L'ALLIANCE

Pause à l'Alliance éthio-française, vers Mercato, pour échapper à l'assourdissante cohue de fin de journée. Les bâtiments historiques du centre plus que centenaire hébergent un des plus agréables jardins de la ville. On commande un macchiato que l'on sirote sur la terrasse du restaurant. La nuit tombée, on passe à la galerie profiter d'une des nombreuses expositions d'art gratuites.

20h SOIRÉE PIZZA ET MUSIQUE

Retour sur nos pas jusqu'au restaurant italien Pizza di Napoli. Dans une ambiance feutrée et un peu kitsch, on savoure la meilleure lasagne d'Addis (du monde?). On évite les vins éthiopiens Axumit et Gouder, trop sucrés, et on accompagne le tout d'une bonne bière Harar. Total : 80 birrs. Le ventre pesant, on franchit avec peine les 800 m qui nous séparent de l'hôtel Taitu. L'ancienne résidence de l'impératrice Taitu Betul abrite le Jazzamba, bar mythique où se sont produits les plus grands noms de l'éthio-jazz, de Mahmoud Ahmed à Mulatu Astatke. On termine la soirée au bar À la vautre, surtout connu des locaux sous le nom de Guy's Bar. Tenu par un Français — Guy —, l'établissement populaire accueille un joyeux mélange d'Éthiopiens et d'expatriés.

*Un dollar équivaut à 18 birrs.

Lire **Jour 2** → 10 et 11

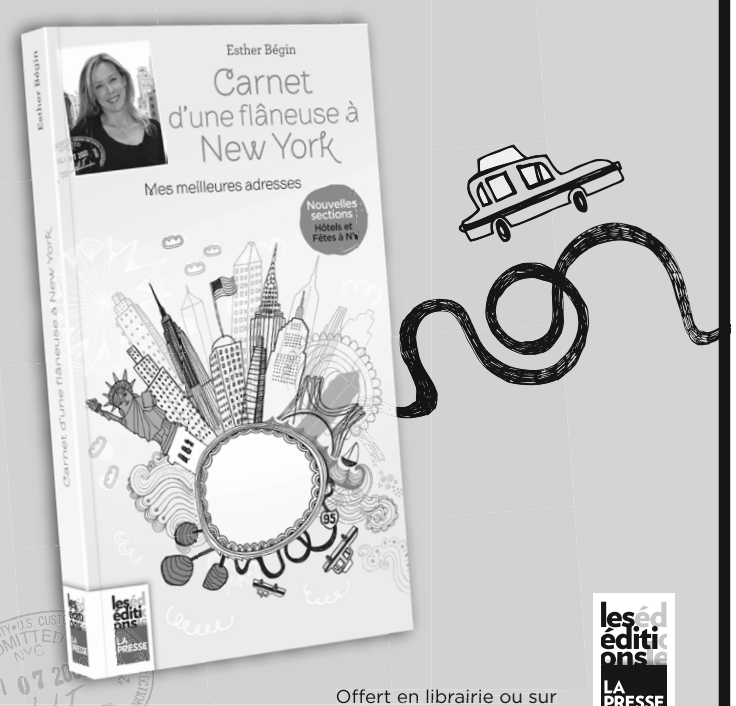
3165242

Nouvelle édition du best-seller d'Esther Bégin

Nouvelles sections : Hôtels et Fêtes à NY

« Le livre d'une véritable amoureuse d'une des villes les plus fascinantes du monde. »
-Josée Lapointe, La Presse

« C'est vraiment un super carnet. »
-Marie-Claude Savard, émission MCBG (V Télé)



Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

les éditions LA PRESSE

3157094

L'AGENCE PAR GROUPE VOYAGES QUÉBEC
gvq.ca

TRAFALGAR

EUROPE ROMANTIQUE — À partir de *3049$
14 mai, 5 septembre, 14 jours, 22 repas, vol : Air Transat

GRAND TOUR D'EUROPE — À partir de *3849$
6 mai, 3 septembre, 19 jours, 26 repas, vol : Air Transat

ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE — À partir de *3249$
6 mai, 2 septembre, 16 jours, 20 repas, vol : Air Transat

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE — À partir de *3699$
3 mai, 7 septembre, 17 jours, 24 repas, vol : Air Transat

* Prix Avantage : réservez-tôt 3 mois + paiement comptant

Titulaire des permis du Québec.

174 Grande Allée Ouest, Québec (Qc) Canada G1R 2G9 Tél. : 418 525-4585 1 800 463-1598

3157045

OUTRE-MER

PORTUGAL, MINI-CIRCUIT ET SÉJOUR — 2799$
12 mai, 16 jours, hôtels 4★, 28 repas, vol : Air Transat

PRAGUE AUBAINE — 2149$
Incluant 3 demi-journées guidées
20 juillet, 8 jours, hôtel 4★ centre-ville, 8 repas, vol : British Airways

PARIS AUBAINE — 1749$
8 juin, 8 jours, hôtel 3★ bien situé, 6 repas, vol de Québec : Air Transat

VENISE, FLORENCE, ROME — 2499$
17 mai, 9 jours, hôtels 4★, 10 repas, vol : Air Transat

PARIS ET NICE — 2649$
Incluant TGV Paris/Nice
30 mai, 12 jours, 17 repas, vol : Air Transat

CROISIÈRE SUR LE DANUBE — À partir de 3449$
1er juillet, 12 jours, 21 repas, vol : British Airways

STOCKHOLM ET COPENHAGUE — 2649$
8 septembre, 10 jours, hôtels centre-ville, 8 repas, vol : British Airways

GRAND TOUR DE TURQUIE — 2949$
15 septembre, 16 jours, 36 repas, vol : Air Transat

LA PROVENCE AUTHENTIQUE — 2249$
13 septembre, 9 jours, 14 repas, vol : Air Transat

BUDAPEST, VIENNE ET PRAGUE — 2749$
15 septembre, 11 jours, 12 repas, vol : Air Transat

AMÉRIQUE

TERRE-NEUVE, LABRADOR ET BLANC-SABLON — 2599$
5 juin, 12 jours, 34 repas

ÎLES-DE-LA-MADELEINE — À partir de 1399$
22 juillet*, 26 juillet, 30 juillet*, 3 août, 7 août (Châteaux de sable), 11 août, 19 août, 7 jours, 19 repas

LA BAIE GEORGIENNE — À partir de 1299$
16 juin, 4 août, 10 août*, 11 août, 15 août**, 17 août, 21 août **, 24 août*, 2 septembre, 7 jours, 19 repas
***Nuitée et souper gastronomique au Grand Hotel*

OUEST CANADIEN: LA ROUTE PANORAMIQUE — À partir de 3729$
4 juillet (Stampede)*, 21 juillet*, 28 juillet, 14 août, 17 jours, 34 repas. Aller autocar/retour avion ou vice-versa, vol : Air Canada.
Si réservé avec dépôt avant le 5 avril pour juillet et le 3 mai pour août

WASHINGTON EXPRESS — 699$
29 août, 12 septembre*, 3 octobre*, 5 jours, 4 repas

LES IMPRESSIONNISTES AU ART INSTITUTE DE CHICAGO — 799$
21 août, 6 jours, 5 repas

LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE — 2699$
16 septembre, 30 septembre*, 17 jours, 33 repas
Si réservé avec dépôt avant le 26 juillet pour septembre

CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN — Cabine balcon 4999$
17 août, 16 jours, 30 repas, vol : Air Canada
RESTE 2 CABINES
À bord du Radiance of the Seas

CROISIÈRE CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE — À partir de 1499$
7 septembre, 13 jours, 33 repas. Départ en autocar vers New York. À bord de l'Explorer of the Seas

CROISIÈRE AUX BERMUDES — À partir de 1039$
10 octobre 2013 et 8 mai 2014, 9 jours, 21 repas. Départ en autocar vers Boston. À bord du Norwegian Dawn
À bord de l'Explorer of the Seas

*Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe : supplément par personne : 70$ Iles-de-la-Madeleine, 70$ Baie Georgienne, 170$ Ouest canadien, 50$ Washington, 170$ Louisiane

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 2 $ par tranche de 1000 $ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.

Groupe Voyages Québec
418 525-4585
1 800 463-1598
D'autres produits disponibles sur → gvq.ca

Au rythme de

Notre séjour à Addis-Abeba, la capitale grouillante de l'Éthiopie, se poursuit pour une deuxième journée sous le signe de la culture locale.

À bord d'un minibus bleu, au coût de 2 à 4 birrs, il est possible d'atteindre des quartiers plus tranquilles de la ville, comme Shromeda. Réussir à monter dans un minibus est en soi toute une aventure!

— PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE AIMIE ELIOT

JOUR 2

9h OMELETTE ET MARCHÉ

Petit-déjeuner d'une omelette éthiopienne au Flamingo sur Bole Road (Africa Avenue selon la nouvelle appellation officielle... que personne n'utilise!). La terrasse arrière offre une agréable tranquillité matinale. Ensuite, direction le marché de Hadit. Après avoir dépassé des troupeaux de moutons, on arrive devant les boutiques des marchandes d'épices, de lentilles et de charbon de bois. Les mercredis et samedis, le lieu est pris d'assaut par des vendeurs ambulants qui dressent leur étal sur d'anciennes voies ferrées.

3169558

Voyages *Symone Brouty*
www.voyagesbrouty.com
418 650-0424 - 1 800 650- 0424

Nos voyages vedettes GARANTIS

CIRCUIT CULTUREL EUROPE DE L'EST

Départ 12 sept., 24 jours
Prague 3 nts, Berlin 2 nts,
Varsovie 3 nts, Cracovie 3 nts,
Budapest 3 nts, Vienne 3 nts,
Salzbourg 2 nts, Innsbruck 2 nts.
44 repas - Visites - entrées - Vol Air France

LA GRÈCE ET SES ÎLES

Départ 20 sept., 22 jours garanti
Un voyage complet - Athènes circuit 4 jrs, Corinthe, Mycènes, Épidaure, Olympie, Delphes, Météores.
Croisière: Istanbul, Mykonos, Rhodes, Kusadasi, Patmos, Crète, Santorin.
Vol Air France - 41 repas, entrées et visites.

2 ANNULATIONS POUR 2 PERSONNES **BON PRIX**
Splendeurs d'Italie le 13 mai
Angleterre, Écosse, Irlande, 16 mai

Permis du Québec

Circuits UNIQUES sur le marché conçus EXCLUSIVEMENT pour et par VOYAGES SYMONE BROUTY

3168348

VOYAGES TRANSASIE

SÉANCES D'INFORMATION	À MONTRÉAL LE 16 MARS 2013, À NOTRE BUREAU DE 13 H À 15 H	À QUÉBEC LE 23 MARS 2013, À L'HOTEL DELTA QUÉBEC 690, boul. René-Lévesque Est, Québec DE 10 H À 11 H 30 ET DE 13 H 30 À 15 H

SÉRIE CLASSIQUE PREMIER VOYAGE EN CHINE ?

2013 **LA CHINE À TRAVERS SES PAYSAGES 23 JRS**
Visites: Beijing-Xi'an Wuhan - 3 gorges (croisière 5★) - Chongqing-Chengdu - Leshan-Guilin-Suzhou-Xitang-Shanghai-Hongkong
DÉPARTS: tous les lundis et vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de **3249$**

2013 **RÊVE DE CHINE 14 JRS**
Vistes: Beijing-Xi'an- Guilin-Suzhou-Xitang-Shanghai-Hangzhou
DÉPARTS: tous les lundis et vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de **2358$**

SÉRIE «LA CHINE SAUVAGE» VOYAGE APPROFONDI

2013 **LA CHINE QUE VOUS N'AVEZ JAMAIS VU 22 JRS (JIUZHAIGOU + ZHANGJIAJIE)**
Visites: Beijing - Xi'an – Huanglong – Jiuzhaigou – Chengdu – Chongqing - Croisière de Luxe 5★ - Yichang – Zhangjiajie - Cité de la Phénix – Xitang – Suzhou - Shanghai
DÉPARTS: 13 avril, 25 mai, 1er juin, 20 juillet, 3, 10 sept., 8, 22, 29 oct. 2013 À partir de **3698$**

2013 **LA CHINE SAUVAGE – JIUZHAIGOU, 18 JRS**
Visites : Beijing – Xi'an – Jiuzhaigou (magie des couleurs) – Chengdu Chongqing – Croisière de luxe sur le fleuve Yangtze – Guilin – Shanghai
DÉPARTS: 25 mai et 26 octobre 2013 À partir de **3580$**

2013 **PROMOTION DU NOUVEL AN CHINOIS**
OBTENEZ LE BUFFET GRATUIT À "PERLE DE L'ORIENT"
Valeur de **90$** (Seulement pour les nouvelles réservations)

Permis du Québec 720844

POUR PLUS D'INFORMATION, CONSULTEZ LE **WWW.TRANSASIE.COM**
Adresse de notre bureau: 1672, avenue Lincoln, Montréal (Qc) H3H 1G9
514 932-8388 1 888 932-8388

CROISIÈRE DE LUXE avec chambre et balcon privé, c'est garanti.

Paiement par carte de crédit sans frais de transaction.
Prix valide jusqu'au 16 mars 2013. Prix par pers. en occupation double incluant: 1. Les hôtels; 2. Les transports internationaux et locaux; 3. Billets d'entrées; 4. Tous les repas mentionnés et soirées culturelles; 5. Les services de guides francophones; 6. Taxes et coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages.

3126429

Explorateur VOYAGES

CONFÉRENCE DIAPOS

à l'HÔTEL QUARTIER
2955, boul. Laurier, Ste-Foy, Qc

C'est gratuit. Réservez vos places par téléphone **(1-888-877-1177)** ou par courriel à **explorateur@videotron.ca**

Visitez nos sites web :
www.explorateur.qc.ca
www.terraultima.ca

DIMANCHE 17 MARS

13 h 00 : **AFRIQUE DU SUD** (salle 1) **INDE DU SUD / SRI LANKA** (salle 2) **TREKS PÉROU** (salle 3)
14 h 30 : **KENYA / TANZANIE** (salle 1) **INDE DU NORD / NÉPAL** (salle 2) **TREKS ÉQUATEUR** (salle 3)
16 h 00 : **NAMIBIE / BOTSWANA** (salle 1) **PÉROU** (salle 2) **ACONCAGUA** (salle 3)

La salle 3 est consacrée aux circuits de randonnée TERRA ULTIMA

Permis du Québec

3168895

Les étapes sympathiques

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

Évasion au Manoir Richelieu :

Transport, hébergement, souper et déjeuner : dim.-lun. (140$), sam.-dim. (150 $) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE NOUVELLE-ANGLETERRE :** 6 au 9 mai (539 $) **MON AGENCE : 418 686-0049.** Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

CANTONS-DE-L'EST

Hôtel & spa Étoile-sur-le-lac :

Grande promotion hivernale; réservez 2 nuits d'hébergement incluant 2 petits-déjeuners et 1 repas du soir et ne payez que la première nuit. À partir de 135 $/pers. + tx. **1 800 567-2727 • www.etoilesurlelac.ca**

CHARLEVOIX

Chalets Versant du Massif : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

Auberge des Glacis :

Le printemps aux Glacis : promenade dans les érablières voisines, massothérapie et dégustation de thés Kusmi. Prochaine prestation du Pollux band : le vendredi 22 mars avec le forfait spécial souper-spectacle à partir de 99$/pers. **1 877 245-2247 • www.aubergedesglacis.com**

GASPÉSIE

Les Petites Maisons du Parc Inc. : ☆☆☆☆

Près de Parc Forillon avec 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour et maintenant avec WIFI. À quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir une RÉDUCTION JUSQU'À 30 % sur votre tarification d'hébergement. **www.gesmat.ca • 1 866 892-5873.**

ÎLE D'ORLÉANS

Auberge la Goéliche : ☆☆☆☆

www.goeliche.ca. Forfait romantique souper + déj. 199 $ + tx/2 pers. • Condo 3e nuit gratuite. **1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • restovue.ca**

MONTÉRÉGIE

Hostellerie Les Trois Tilleuls et Spa Givenchy :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

QUÉBEC – MONT-SAINTE-ANNE

15 Grandes Maisons de Campagne à louer :

Au pied du Mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 8 à 80 pers./maison. Fêtes de bureau ou de famille, sentiers, ski, patin, spa, wi-fi, traiteurs, etc. **418 826-3331 ou 1 800 461-2030.** Visitez chaque maison sur Internet : **www.chalets-village.com**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

Floride Daytona Beach :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

Shell Motel :

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, course. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044 ou 954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com**

États-Unis

VOYAGES EN AUTOCAR

Vacances Méritées Québec inc. :

NEW YORK À PÂQUES, 3 et 4 jours, 29 mars, à partir de 289 $
NEW YORK départ tous les vendredis, à partir de 259 $
WASHINGTON, 4 jours, 18 avril 2013, à partir de 389 $
BOSTON, 4 jours, 17 mai, 26 juillet et 11 octobre 2013, à partir de 469 $
Incluant : transport, hôtel, déjeuners, tour de ville, et plusieurs visites

Bienvenue aux groupes et associations.
3174, CH. STE-FOY, QC. **418 650-5597 • Sans frais : 1 877 650-5597**
Visitez notre site : **www.vmquebec.com** (permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE

Communiquez avec le télémarketing au **418 686-3263**
ou sans frais au **1 866 686-3435**
Télécopieur : **418 686-3275** • Courriel : egosselin@lesoleil.com

la capitale éthiopienne

12h SURPRENANT REPAS

Arrêt dans un *tej bet*. Le tej, un goûteux vin de miel, est versé d'une bouilloire de métal dans de petites fioles. L'endroit est aussi le paradis des carnivores. Si on est courageux, on essaye la viande crue, mets particulièrement apprécié, qu'on découpe au couteau avant de la tremper dans du berbéré, une épice rouge à base de piments forts.

13h BALADE EN VILLE

Une bonne marche s'impose pour dissiper les effets du *tej*. Une boucle à travers le centre géographique de la ville nous mène à la vieille gare de train construite en 1928, puis vers le Monument du Derg, le régime communiste qui marqua pendant 14 années d'horreurs la société éthiopienne. La promenade se termine dans le vaste jardin du Ghion Hotel, où quelques couples sont venus poser entre les palmiers pour leurs photos de mariage.

16h MESKEL SQUARE

Sur l'esplanade, des jeunes et moins jeunes jouent au soccer. Si le cœur nous en dit, on se joint à eux ou bien aux coureurs qui arpentent les marches de pierre de l'amphithéâtre. Une arche derrière Meskel Square mène à l'Exhibition Center. On s'installe derrière l'une des nombreuses tables de billard du café où on perdra quelques birrs contre les jeunes qui fréquentent l'endroit.

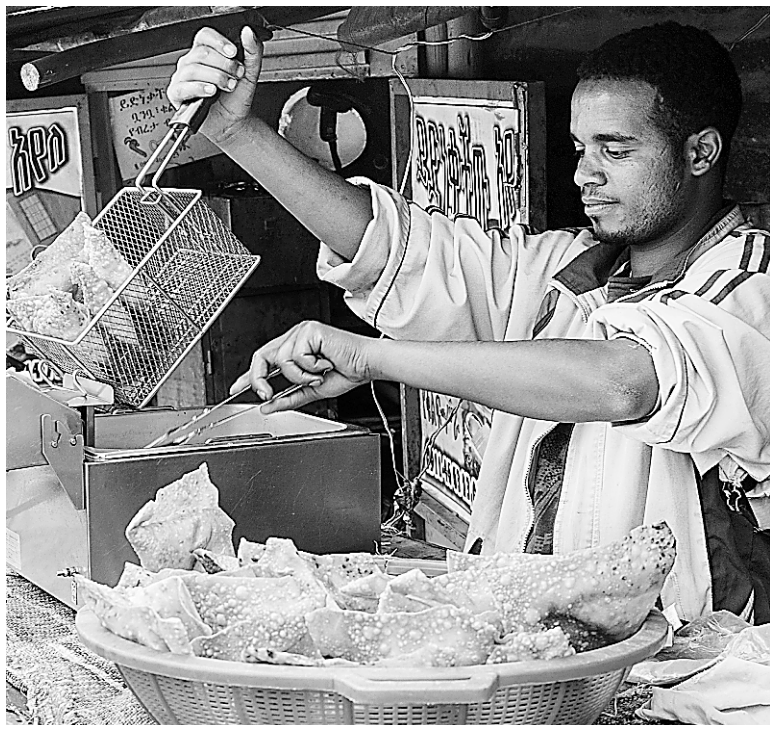
18h VIVE LE FOOT

C'est l'heure du soccer. Ou du foot plutôt. Entre les ligues anglaises, espagnoles, éthiopiennes et les parties de la sélection nationale, il y a toujours un match à suivre. Un des excellents endroits pour le faire est le Bem Net rue Debre Zeit. On casse la croûte en discutant stratégies avec de (très) enthousiastes spectateurs.

21h DANSES TRADITIONNELLES

Dernier arrêt, et non le moindre : le Fendika azmari bet. L'un des bons endroits de la ville pour admirer des danses traditionnelles (il y a autant de styles que d'ethnies, soit 83!). On y va aussi beaucoup pour les prestations de l'azmari. Accompagné d'un masenqo, une sorte de luth, le chanteur se moque tour à tour des clients du restaurant, pour le plus grand plaisir de tous. On laisse son amour-propre au vestiaire et on passe une excellente soirée. ***Emmanuel Leroux-Nega (collaboration spéciale)***

Des robes blanches de coton éthiopien, en vente à Shromeda



Après une balade, difficile de résister à l'odeur des *samossas* chauds qui émane des friteuses installées sur le bord de la route.

3120835

Le Voyagiste de Québec
418 977.4080
1 877 977.4080

RÉSERVEZ VOS VOYAGES D'AUTOMNE
ACCOMPAGNÉS PAR FRANÇOIS RENY

PARIS, NORMANDIE, BRETAGNE
Du 13 au 23 septembre.
Vol de Québec, transferts hôtels, p.-déj. et toutes les visites incluses sauf Bruges (facultatif). Paris historique, Paris moderne et le Paris des Québécois, les Châteaux de la Loire, les plages du Débarquement, Mont St-Michel et St-Malo.
2599 $

L'ITALIE : SORRENTO et LA CÔTE AMALFITAINE
Du 24 octobre au 12 novembre.
3 semaines dont 14 nuits au SEA CLUB. Hôtel bord de mer, 3 repas par jour, vin et eau minérale le midi et le soir, 5 excursions incluses, plus 4 nuits à Rome avec p.-déjeuners, vols avec Air France
2499 $

EUROPE CENTRALE : PRAGUE, VIENNE, BUDAPEST, BRATISLAVA ET CRACOVIE
Du 14 au 26 septembre.
Vols avec Air France, hôtels 4 étoiles, 2 repas par jour, toutes les visites y compris SCHÖNBRUNN et AUSCHWITZ, petit groupe VIP.
3299 $

LONDRES, et LA CAMPAGNE ANGLAISE
Du 10 au 18 juin.
Vol direct de Montréal et les transferts Hôtel Président au cœur de Londres 8 jours/ 7 nuits et 7 petits-déjeuners. Visites, excursions et tours de ville inclus dans la campagne anglaise et le Château de Windsor, Oxford et la maison de Shakespeare à Stratford, Studios Abbey Road et maison de Paul McCartney, l'université d'Oxford et Buckingham Palace.
2299 $

LES ÎLES TURQUOISES
Du 13 au 22 septembre.
8 jours de croisière au départ de Québec pour New York sur le magnifique Carnival Splendor. Aussi, Nassau et Half Moon Cay.
SEULEMENT 1199 $

FLORIDE et BAHAMAS
Du 8 au 17 novembre sur le Carnival Splendor. 8 jours de croisière au départ de Québec avec tous les repas, les activités à bord, les spectacles tous les soirs. Floride : Cap Canaveral ou Disney World. Aussi, Nassau et Freeport aux Bahamas.
Balcon occ. dble 1199 $ | Int. occ. dble 999 $ | Int. occ. quad. 799 $

Prix à partir de p.p. occ. double incl.: taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides jusqu'au 23 mars 2013 ou selon disponibilité. Pour les conditions générales consultez notre brochure ou notre site web. Paiement par carte de crédit, frais de 3%. PERMIS DU QUÉBEC. ***Le prix n'inclut pas la contribution OPC DE 2 $/1000 $***

www.levoyagistedequebec.com

3163026

Expedia centredecroisières

FORFAIT CROISIÈRE FLUVIALE ACCOMPAGNÉ EN FRANÇAIS#

Budapest à Prague
Forfait croisière de 12 nuits sur le Danube incluant 7 nuits à bord du Avalon Vista, 2 nuits à Budapest avant la croisière et 3 nuits à Prague après la croisière. Incluant différentes escales sur le Danube, dont : Vienne, Nurenberg et Passau.
Départ le 1er septembre 2014
À partir de : **4265$***

Incluant :
- Croisière de 7 nuits
- 2 nuits à Budapest
- 3 nuits à Prague
- Une excursion à chaque arrêt
- Presque tous les repas avec vin

Séance d'information, le 22 mars 2013, RSVP
Espace très limité

Vos Expedia CentredeCroisières de Québec

2750, chemin Ste-Foy, local 134
Ste-Foy QC G1V 1V6
Tél. : 418 529-2003 / 800 350-2003
www.centredecroisieres.ca/dequebec
dequebec@centredecroisieres.com

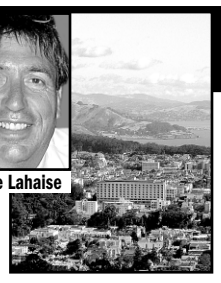
825, boul. Lebourgneuf, local 108
Québec QC G2J 0B9
Tél. : 418 266-2006 / 866 663-2006
www.centredecroisieres.ca/lebourgneuf
lebourgneuf@centredecroisieres.com

*Prix incluant croisière de 7 nuits, 2 nuits à Budapest, 3 nuits à Prague, 25 repas, une excursion à chaque arrêt, par personne, en $ canadien, en occupation double cabine catégorie E, selon disponibilité au moment de la réservation. Taxes de gouvernement en sus. Prix en vigueur le 5 mars 2013. Se référer à la brochure appropriée d'Avalon Waterways pour termes et conditions. Taxes d'OPC de 2,00 $ par tranche de 1000 $ en sus. Permis du Québec. # Nombre minimum requis.

3168617

CALIFORNIE

Pierre Lahaise



PARCS NATIONAUX – LAS VEGAS
27 septembre au 12 octobre **3899$**
San Francisco, Muir Woods, **Alcatraz**, Hearst Castle, Pismo Beach, Solvang, Santa Barbara, **Los Angeles** (Hollywood), **Santa Monica**, San Diego, Phoenix, **Grand Canyon**, Monument Valley, Bryce et Zion Canyons.
Vols Air Canada – 40 places disponibles. Accompagné par Pierre Lahaise.

PRÉSENTATION 9 AVRIL 19H30 RSVP

GRANDES CAPITALES DE L'EUROPE DE L'EST BUDAPEST, BRATISLAVA, VIENNE, CESKY KRUMLOV, PRAGUE
18 au 29 septembre • 11 au 22 septembre
25 septembre au 6 octobre **2999$**
VOYAGES EXCLUSIFS ENTIÈREMENT ORGANISÉS PAR VOYAGES PARADIS
Hôtels 4* centre-ville, tous les déjeuners, tours de ville et visites incluses, accompagnateur. Un voyage en groupe, mais aux dires de nos clients : « Nous effectuons l'essentiel du voyage en groupe pour profiter de visites personnalisées en français. Le temps libre ne nous limite pas aux restrictions d'un voyage en groupe. La formule idéale. »
Vols Air France et Swiss Airlines – 26 places par départ.

Prix par personne, occupation double incluant les taxes. Comprend : transport aérien ou terrestre, hébergement; peut comprendre des repas, tours de ville, visites, les services d'un guide ou d'un accompagnateur; tous les détails sur www.voyagesparadis.com ou consultez un de nos agents de voyages. TPS et TVQ incluses lorsqu'applicables. Prix excluant la contribution au Fond d'indemnisation des clients des agents de voyages de $2/1000$. Validité 16 mars 2013.

ISLANDE

TERRE DE FEU ET DE GLACE
DÉPART GARANTI DE QUÉBEC
22 juin
au 5 juillet **5499$**
Vols Air Canada, Icelandair

Accompagné par **Marc-André Bédard** guide naturaliste 2e voyage

PRÉSENTATION 9 AVRIL 15H

ITALIE

VENISE, FLORENCE, SIENNE, ROME, NAPLES, SORRENTO, CAPRI 4079$
15 au 29 septembre
Tours de ville et visites incluses.
Vols Air France - 30 places disponibles

Accompagné par **Nicole Chamberland**

VOYAGESPARADIS.COM

PARIS

3 au 10 mai **1899$**
DÉPART GARANTI DE QUÉBEC
Programme **EXCLUSIF** de visites tous les jours : Tour de ville, tour Eiffel • Galeries Lafayette Montmartre • tour de bateau sur la Seine • musée du Louvre, Versailles ($) • cimetière Père Lachaise
Vols Air Transat

GRÈCE ANTIQUE
4 au 19 septembre **4745$**
Vols directs : Air Transat **Tous les repas inclus**
Accompagné par Suzanne Thibault

«BIKE NEW YORK» THE FIVE BORO BIKE TOUR
3 au 6 mai **599$**
Accompagné par Robert Poirier

TAHITI, NOUVELLE-ZÉLANDE, SYDNEY, AUSTRALIE
Circuit **EXCLUSIF** - 47 repas inclus
13 sept. au 4 octobre **12 899$**
Accompagné par Robert Poirier

Voyages Paradis
Carlson Wagonlit Voyages

ÉCHANGEZ VOS POINTS
RBC récompenses*
AVEC VOYAGES PARADIS-CARLSON WAGONLIT

CHARLESBOURG
418 627-0911
8875, Henri-Bourassa

LÉVIS
418 833-6823
115, route Kennedy

SAINTE-FOY
418 659-6650
1200, av. Germain-des-Prés

* Marque déposée de la Banque Royale du Canada utilisée sous licence. Titulaires de permis du Québec

en bref

La Maison Jean Ferrat ouvre ses portes

LYON — Trois ans après le décès du chanteur français Jean Ferrat, le village d'Antraigues, en Ardèche, ouvrait cette semaine la Maison Jean Ferrat, un lieu à sa mémoire qui accueillera notamment des résidences d'artistes, comme l'avait souhaité le chanteur engagé. Sa veuve, Colette Ferrat, a tenu à faire vivre la mémoire de son mari en ouvrant cette maison dotée d'une véranda et située sur la place centrale du village. Composée de trois niveaux, la demeure, achetée pour servir de lieu de souvenir autour du chanteur, est une vieille bâtisse retapée dans le style du pays. Les visiteurs pourront y découvrir de nombreuses photos, des textes, le piano de Jean Ferrat et son bureau reconstitué avec sa bibliothèque. Des écouteurs permettent aussi de réentendre les plus grands succès du chanteur décédé d'un cancer le 13 mars 2010 à l'âge de 79 ans. Depuis sa disparition, la tombe du cimetière communal où il repose est devenue un lieu de pèlerinage pour des milliers de touristes et d'admirateurs. L'artiste est arrivé à Antraigues en 1964. Habitants et commerçants taisent jalousement la situation exacte de sa maison. Sa chanson *La montagne* fut écrite en hommage aux paysages et à la vie simple de l'Ardèche. ***AFP***

3150590

Vacances Sinorama
Sinorama 華景假期
Permis de l'OPC: 702569
Adresse: 998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9 Place d'Armes
Réservation en ligne: www.vacancesinorama.com
Tél.sans-frais: 1-866-810-0888
Tél: 514-866-6888 Fax: 514-866-3388
email: info@vacancesinorama.com

8 ans anniversaire
Tirage JUSQU'AU 27 MARS 2013
Cours de Tai Chi Gratuit
Plus d'information

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtzé (Trois Gorges) 21+2 Jours

A Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Chongqing - Fleuve Yangtzé (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Les 05/12/19/26 mai 2013	$ 3799/p.p
Le 02 juin 2013	$ 3599/p.p
Le 29 juin 2013	$ 3899/p.p
Les 06/13/20/27 juillet 2013	$ 3799/p.p
Les 03/10/17/24/31 août	$ 3799/p.p
Les 07/14/21/28 sept. 2013	$ 3799/p.p
Le 19 sept. 2013	$ 3899/p.p
Les 05/12 oct. 2013	$ 3799/p.p
Le 28 nov. 2013	$ 3099/p.p

B Visites : Beijing – Xi'an – Suzhou – Shanghai – Wuhan – Yichang – Fleuve Yangtzé (Trois Gorges) – Chongqing – Guilin – Yangshuo – Guangzhou – Zhongshan – Zhuhai – Macau – Hong Kong

Les 05/12/19/26 mai 2013	$ 3799/p.p
Le 02 juin 2013	$ 3599/p.p
Le 13 juin 2013	$ 3699/p.p
Le 20 juin 2013	$ 3999/p.p
Le 29 juin 2013	$ 3899/p.p
Les 04/11/18/25 juillet 2013	$ 3899/p.p
Les 06/13/20/27 juillet 2013	$ 3799/p.p
Le 01 août 2013	$ 3899/p.p
Les 03/10/17/24/31 août 2013	$ 3799/p.p
Les 07/14/21/28 sept. 2013	$ 3799/p.p
Les 05/12 oct. 2013	$ 3799/p.p
Le 17 oct. 2013	$ 3799/p.p
Le 07 nov. 2013	$ 3599/p.p
Le 28 nov. 2013	$ 3099/p.p

Ce forfait comprend:
* Vols internationaux (AC/UA) et 5 vols domestiques (taxes incluses)
* Tous les transports en autocar
* Hôtel 5 étoiles + croisière de luxe (Bateau Super 5 étoiles NOLISÉ , choisissez votre cabine avec balcon privé)
* Repas indiqués dans le programme
* Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.
* Services de guides francophones
*Taxes et FICAV inclus.

Prix valables jusqu'au 31 mars 2013

Séances d'information
Montréal (998 Boul. Saint-Laurent,Suite 518) Le 07 avril 2013 à 11:00 am
Québec (Hôtel Delta) Le 24 mars 2013 à 11:00 am

- Naviguez sur le Facebook de Vacances Sinorama Facebook.com /sinorama, cliquez J'aime
- Remplissez le formulaire sur notre site internet www.vacancesinorama.com

À gagner
Premier prix : Un voyage en Chine de 11 jours pour 2 personnes (départ le 2 décembre 2013, valeur approximative: 4000$);
Deuxième prix : Un billet d'avion aller-retour entre le Canada et la Chine. (Vous pourrez revenir à partir des villes suivantes: Beijing, Shanghai ou Hongkong);
Troisième prix : Un billet d'avion aller-retour entre le Canada et les États-Unis. (Destination de votre choix);
Quatrième prix : Un voyage de 3 jours à New York pour 2 personnes (aller et retour de Montréal en autobus ; selon nos dates de départs disponibles)
Cinquième prix : Un voyage de 2 jours à Toronto/Niagara pour 2 personnes (aller et retour de Montréal en autobus ; selon nos dates de départs disponibles)
Sixième prix : Un voyage de 1 jour à Québec pour 2 personnes. (aller et retour de Montréal en autobus ; selon nos dates de départs disponibles)

Tirage: 8 avril 2013
Pour les gagnant(e)s, tous les voyages devront être faits avant le 31 décembre 2013.
Quelques conditions s'appliquent. Vacances Sinorama Inc. se réserve les droits sans préavis.

2014 Nous sommes fiers de vous présenter des fabuleuses destinations en Chine en 2014
En réservant tôt un voyage chez nous, vous bénéficiez de rabais incroyables et économisez jusqu'à 1160$ de rabais par couple
Pour plus de renseignements, veuillez visiter notre site web au www.vacancesinorama.com
Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

3165311

Voyages traditours
au coeur des traditions

Conférences gratuites et sur réservation pour nos circuits de rêve et notre nouvelle forme de croisières fluviales et terrestres, sans options, exclusive à Traditours.

Conférences à Québec
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Samedi 23 mars 2013
Angleterre, Écosse & Irlande à 11h
Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana à 13h
Turquie à 15h
Italie à 17h
Thaïlande à 19h
Dimanche 24 mars 2013
Pérou à 9h
Croisière sur le Mékong à 11h
Croisières sur le Danube à 13h
Péniche et vélo en France à 15h
Croisière en Russie à 17h
Croisières en France à 19h

www.traditours.com
Explorez le monde à travers notre site web
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
418 907-9595
1 888 907-7712
Permis du Québec.

Le retour de la flâneuse

→ Le livre *Carnet d'une flâneuse à New York*, sorte de guide de voyage commenté par la journaliste Esther Bégin, a connu un joli succès depuis sa sortie en mars dernier : en un an, il s'est vendu à 10 000 exemplaires. Une deuxième édition revue et augmentée est arrivée la semaine dernière en librairie, reconnaissable à sa couverture jaune au lieu de bleue. Esther Bégin est une maniaque et grande connaisseuse de la Grosse Pomme, y a vécu pendant deux ans et y retourne régulièrement depuis, question de rester à jour. Ces séjours lui ont donc permis d'ajouter une section complète sur ses hôtels préférés. Cette édition est agrémentée aussi d'un tout nouveau chapitre sur les activités à faire pendant les différentes festivités de l'année : Pâques, Thanksgiving, Noël, la fête du 4 juillet... Sympa, léger, mis en page comme un *scrapbook* plein de photos et de notes, *Carnet d'une flâneuse de New York* est un peu l'équivalent d'un après-midi à papoter dans un salon de thé entre copines, mais aussi le livre d'une véritable amoureuse d'une des villes les plus fascinantes du monde, qui sait bien nous communiquer sa passion. ***La Presse***

Le luxe à bas prix

→ Vous rêvez de jouer les stars en logeant dans un chic hôtel cinq étoiles, mais votre budget n'a rien à voir avec celui d'une Julia Roberts ou d'un Brad Pitt? Mettez le cap sur Marrakech, Varsovie ou Budapest. C'est là que vous en aurez le plus pour votre argent, et retrouverez les chambres d'hôtel les plus luxueuses au plus faible coût. Au Maroc, une nuitée dans un palace cinq étoiles coûte 139 $ en moyenne, et 100 $ pour un quatre étoiles, révèle l'Indice des tarifs hôteliers 2012 publié cette semaine par Hotels.com, tracé à partir des données des réservations effectuées sur le site Internet l'an dernier auprès de 200 000 établissements. ***La Presse***